

OFGC
22/23

ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA

Karel Mark Chichon
director artístico y titular



CONCIERTO 17

NOCHE DE DEBUTS

Beatriz Fernández Aucejo directora

Tania Lorenzo Castro soprano

Amihai Grosz viola

una ventana
a la emoción

V7 JUL 2023

20:00h

Auditorio

Alfredo Kraus

PROGRAMA

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

La flauta mágica, K. 620:

*Aria “Ach, ich fühl's ” (Pamina)** 5'

Idomeneo, re di Creta, K.366:

Recitativo y Aria “Quando avran fine omai...

*Padre, germani, addio!” (Ilia)** 8'

El rapto en el serrallo, K384:

Obertura 5'

*Aria “Martern aller Arten” (Konstanze)** 8'

PAUSA

BOHUSLAV MARTINU (1890-1959)

Rapsodia-Concierto para viola y orquesta, H. 337 20'

Moderato

Molto adagio-Poco allegro

ANTONÍN DVORÁK (1841-1904)

El canto del héroe, op. 111* 20'

Poema sinfónico

Allegro con fuoco – Poco adagio, lacrimoso – Allegretto grazioso

Poco più mosso – Molto vivace

*Primera vez OFGC

A portrait of Wolfgang Amadeus Mozart, showing him from the chest up. He has light-colored hair, possibly powdered, and is wearing a red coat with a white lace collar. The background is dark and indistinct.

Wolfgang Amadeus Mozart

Arias de *La flauta mágica*, *Idomeneo* y
El rapto en el serrallo

Comentaremos inicialmente la música mozartiana que va a sonar por vez primera en los conciertos de nuestra Orquesta: se trata de un fragmento de *Idomeneo, rey de Creta*, ópera *seria*, en tres actos, con libreto en italiano escrito —en el estilo de Metastasio— por Giambattista Varesco, basado en un drama de Antoine Danchet. Esta primera ópera relevante de Mozart se estrenó el 29 de enero de 1781 en el Teatro de la Corte de Múnich, un pequeño y delicioso teatro rococó hoy denominado Cuvilliés Theater, visitable en el gran recinto de la Residenz de la capital bávara. El argumento remite a los tiempos de la guerra de Troya: Ilija es una princesa —hija de Príamo, el rey de Troya— cautiva en Creta, que se debate entre la fidelidad debida a su patria y el amor que

siente hacia Idamante, hijo de Idomeneo, el rey de Creta. El profundo sentir de Ilia, así como el carácter dramático de la partitura quedan bien reflejados en las páginas incluidas en este programa, en las que observaremos cómo el canto se aproxima más al *recitativo* que a la efusividad melódica.

El bloque mozartiano se completa con pasajes de *El rapto en el serrallo* y *La flauta mágica*, respectivamente estrenadas en 1782 y 1791. Son dos óperas en lengua alemana que enmarcan en el tiempo a la gran trilogía operística de Mozart sobre libretos, en italiano, de Lorenzo da Ponte: *Las bodas de Fígaro*, *Don Giovanni* y *Così fan tutte*. Las dos obras mencionadas son modelo de *Singspiel*, o sea, un tipo de representación en la que se alternan diálogo y canto, como sucede en la *Opera comique* francesa, en la *Ballade opera* inglesa o en la *Zarzuela* española. El libreto de *La flauta mágica* se debe a Emanuel Schikaneder, actor, cantante y promotor teatral que andaba mal de fondos en 1791, cuando, movido por la necesidad, tuvo la genial ocurrencia de ofrecer a su amigo Mozart la historia que había escrito de *La flauta mágica*, y de suplicarle que le pusiera música. Lo consiguió. Mozart la compuso en unas semanas de la primavera-verano de 1791 y *La flauta mágica* se estrenó en el Theater auf der Wieden que controlaba Schikaneder, el 30 de septiembre de aquel año, cuando sólo faltaban poco más de dos meses para la temprana muerte de quien ha pasado a la historia como uno de los más geniales y trascendentes creadores musicales de todos los tiempos. Por supuesto, los vieneses no eran conscientes de que Mozart era *Mozart*.

Situemos el momento en que Pamina canta el aria que vamos a escuchar. La joven encuentra a Tamino, pero sufre un desencanto terrible al ver que el apuesto joven la rechaza: en realidad no hay tal, sino que Tamino cumple a la fuerza su promesa de silencio, como parte del proceso iniciático a que está siendo sometido. La enamorada muchacha, desesperada, piensa en que el puñal que le había dado su madre puede utilizarlo para darse muerte... Es un *Andante* de carácter profundamente doliente, en el que Mozart utiliza la más "trágica" de sus tonalidades: Sol menor. El fagot, oscureciendo el timbre de los violines, aporta un efecto muy sutil, pero de enorme eficacia expresiva. Sin embargo, la voz lleva toda la sustancia musical: pocas veces en Mozart la orquesta es, en tan gran medida, "acompañamiento". Esta reducción de su papel, en cambio, le otorga enorme capacidad expresiva cuando emerge en primer plano para el broche final, de cuatro concisos compases. Pasaje memorable.

Después de algún trabajo teatral llevado a cabo en su precoz niñez y del salto a la madurez observado ya en *Idomeneo*, la formidable aportación de Mozart a la ópera tiene como primer título importante *El rapto en el serrallo*, obra en tres actos con libreto de Gottlieb Stephanie basado en la pieza teatral *Belmont und Konstanze*, de Christoph Friedrich Bretzner. Se estrenó, dirigida por el propio Mozart, pocos días antes de su boda con Constanze Weber, en el Burgtheater de Viena, el 16 de junio de 1782, con todas las bendiciones del emperador José II, quien propiciaba la práctica del *Singspiel* en un intento de contrapesar, con obras en alemán, la "invasión" de la ópera italiana. Pero este *Singspiel*

ofrecía claras concesiones a la atracción por lo exótico que mostraba la sociedad vienesa de la época: así, los dos protagonistas del libreto son de origen español, y se llaman Belmonte y Constanza... pero los toques sonoros exóticos remiten más bien a la moda de la *turquerie*, a la manera de la *Marcha turca* con la que concluye una de las más famosas sonatas pianísticas de Mozart.

Prácticamente desde el arranque de la *Obertura*, esos toques sonoros exóticos están presentes, representados por la abundante presencia del triángulo, bombo y platillos en la orquestación. Por lo demás, esta *Obertura* es una pieza orquestal ligera, vivaz, deliciosa y sencillamente estructurada en tres secciones (A-B-A) de las cuales la central (B) aporta sosiego en *tempo* más reposado. El aria de soprano que se interpreta aquí es la pieza más densa y elaborada de *El rapto en el serrallo*: en ella, Constanza se manifiesta dispuesta a ser sometida a todo tipo de torturas antes que ceder a los deseos lujuriosos que el pachá Selim siente hacia ella. El aria es de enormes exigencias vocales: Mozart la escribió para el lucimiento de la Cavallieri, una brava soprano coloratura, alumna de Salieri.

A black and white portrait of Bohuslav Martinu, a middle-aged man with dark hair, wearing a dark suit jacket, a white shirt, and a patterned tie. He is looking slightly to the right of the camera with a neutral expression. The background is a plain, light-colored wall.

Bohuslav Martinu

Rapsodia-Concierto para viola
y orquesta, H.337

El compositor bohemio Bohuslav Martinu vino a prolongar, hasta los años 50 del siglo XX, la gran línea de la música checa romántica, posromántica y moderna: Smetana, Dvorák y Janáček fueron los tres antecesores más ilustres que representan tal línea. La trayectoria de Martinu fue muy cosmopolita: inicialmente se interesó sobre todo por la música moderna francesa: Debussy, Ravel, Dukas y Roussel, de quien fue alumno en París a partir de 1923; en la capital francesa fijó su residencia durante más de tres lustros (hasta 1940). Luego residió en Estados Unidos (1941-1953) y, finalmente, tras pasar por etapas en Niza y en Roma, recaló en Suiza, donde falleció. Su personalidad creativa absorbió con fruición cuanto conoció en estos ambientes culturales

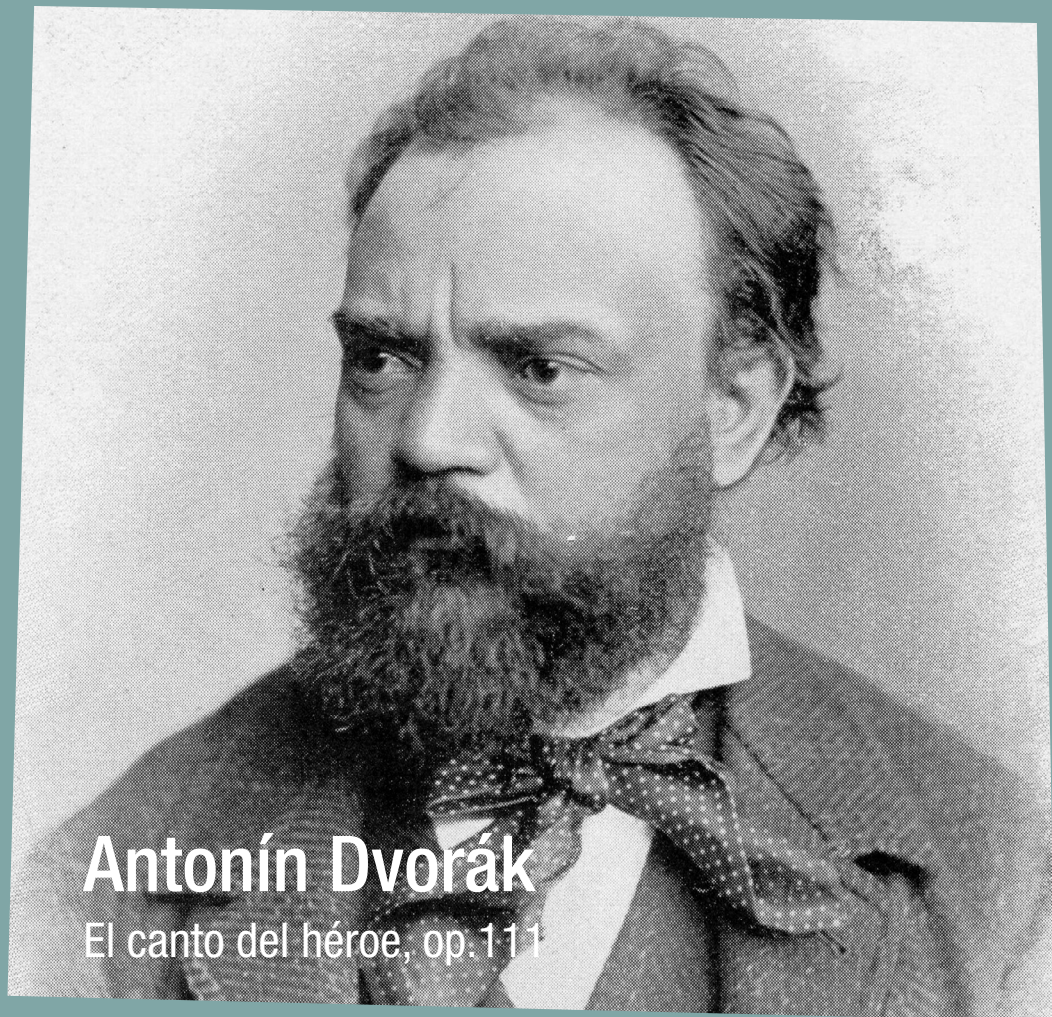
y se dejó influir por ellos, sin abandonar la forja de una personalidad propia de la que forman parte las continuas referencias a su país de origen.

Su catálogo es amplísimo: Martinu fue uno de los compositores más prolíficos del siglo XX. Como tantos otros artistas europeos, arribó a Estados Unidos huyendo del terror nazi. Cuando llegó era un compositor ya en su madurez, pero aún no había abordado el género sinfónico puro. Pues bien, en poco tiempo compuso hasta cuatro sinfonías para los más prestigiosos tandem orquesta-director norteamericanos: para Boston / Kussevitzki, las *Sinfonías 1 y 3*; para Cleveland / Szell, la *Segunda*; y para Filadelfia / Ormandy, la *Cuarta*.

A este período esplendoroso corresponde la composición de la *Rapsodia-Concierto para viola y orquesta*, obra compuesta en 1952 y que fue estrenada por Jascha Veissi (viola) y la esplendorosa Orquesta de Cleveland que dirigía Georg Szell, en el Severance Hall de esta ciudad de Ohio, el 19 de febrero de 1953.

La obra presenta forma de díptico. Asistiremos a una bella introducción orquestal en tiempo *Moderato* tras la cual entra la viola solista con acento *cantabile* que pronto se animará con una aceleración del *tempo*. Deliberadamene al margen del rigor constructivo propio de la forma sonata, aquí el discurso musical se muestra libre, alternando pasajes líricos y calmos —incluso con la indicación *dolce* en la partitura, en algunos momentos— con otros más dinámicos y tensos, libertad que justifica el acierto del maestro checo de haber introducido el término de *Rapsodia* en el título de su obra.

La segunda hoja del díptico —*Molto adagio*— la abren las flautas cantando sobre el acompañamiento de las cuerdas en *pizzicato*. Progresivamente se une el resto de la orquesta para completar la introducción tras la cual reaparece el protagonismo de la viola solista con acentos de hermosa intensidad lírica. La expresividad se tensa antes de que asistamos al momento más poético y meditativo de la *Rapsodia-Concierto* de Martinu (pasaje *Molto tranquilo*), que desemboca en una virtuosística *quasi candenza* a cargo de la viola solista, tras la cual el *tempo* se acelera hasta un *Allegro* y la música adquiere inequívocos caracteres de *finale*. Esta dinámica se quiebra —una vez más con libertad *rapsódica*— en un pasaje reposado (*Andante, molto tranquilo*), en *piano* y de elevado lirismo, que va a constituir el originalísimo final de la obra, momento al que se suman los alicientes tímbricos de los fagotes y de un sorpresivo redoble de la caja.



Antonín Dvorák

El canto del héroe, op. 111

El *Canto del héroe* o *Canto heroico*, op. 111 de Antonín Dvorák es el quinto y último de sus poemas sinfónicos, un género por el que se sintió atraído, pese a que no lo fuera Brahms, su venerado referente compositivo. La obra fue compuesta en tres semanas de octubre de 1897 y fue estrenada nada menos que por Gustav Mahler dirigiendo a la Orquesta Filarmónica de Viena, el 4 de diciembre de 1898, en presencia del compositor. El *Canto* de Dvorák fue aclamado en Berlín dirigido por Nikisch en noviembre de 1899, pero en el mismo año fue también presentada con éxito en Hamburgo, Leipzig, Praga, Budapest, Boston y Londres. No es fácilmente comprensible que una obra tan bien acogida haya caído en el olvido, pero —como síntoma— es lo cierto que ésta es la primera vez que

aparece en los programas de la OFGC y que numerosas orquestas españolas siguen en deuda con la misma.

Se baraja información acerca de las intenciones que pudieron motivar a Dvorák para componer esta enigmática obra que carece de texto inspirador y de “programa”, es decir, argumento, y algún estudioso del compositor apunta a que era de intención vagamente autobiográfica: si así fuera, eso significaría que Dvorák se adelantó unos meses a la idea de Richard Strauss al componer su *Vida de héroe*, obra declaradamente autobiográfica compuesta por el maestro bávaro en 1898 y estrenada en 1899.

En todo caso, Dvorák fue más pudoroso que Strauss y cabe decir que, de nuevo entroncando con la tradición del sinfonismo romántico centroeuropeo, Dvorák se ubicó más cerca de la idea beethoveniana del heroísmo, que era la de expresar el triunfo del héroe como resolución de un tenso proceso previo de lucha. En el *Canto del héroe* del maestro checo se engarzan diferentes secciones de caracteres expresivos contrastantes: comienza con un vigoroso *Allegro con fuoco*, al que seguirá un tiempo lento y doliente (*Poco adagio lacrimoso*) aunque salpicado de momentos de luz, luz que se instala en una sección scherzante (*Allegretto grazioso*). En un apunte de construcción cíclica, reaparece el tema del *Allegro* inicial marcando la entrada en el *Finale* a modo de amplia coda que lleva la música hacia una conclusión afirmativa, casi triunfalista.

— José Luis García del Busto

A close-up portrait of Beatriz Fernández Aucejo, a woman with dark, curly hair, looking slightly to the left. She is wearing a dark, textured top. The background is blurred, showing what appears to be a stage or concert hall setting.

Beatriz Fernández Aucejo

directora

Recientemente galardonada con el 3^{er} Premio y el Premio ARTE en el Concurso de Dirección La Maestra 2022 organizado por la Philharmonie de París, Beatriz Fernández ha sido elogiada por su control y atención al detalle, su gesto amplio y expresivo y sus más que acertadas interpretaciones.

Las apariciones recientes incluyen actuaciones con la Orquesta Mozart de París, Orquesta de Valencia, Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia, Orquesta de la Comunidad Valenciana, Orquesta Filarmónica de Gran Canaria, Orquesta de Extremadura, Orquesta Sinfónica de Navarra, ADDA Sinfónica, BOS Orquesta Sinfónica de

Bilbao, Orquesta Sinfónica de Castilla y León, Orquesta de RTVE, Orquesta de Córdoba...

Entre los futuros compromisos cabe destacar las citas junto a la Sinfónica de las Islas Baleares, Sinfónica de Barcelona y Nacional de Catalunya, Filarmónica de Málaga, Orquesta Mozart de París, Ciudad de Granada, Orquesta de Valencia, Nacional de España, así como actuaciones en países como Holanda, México y Francia.

También ha trabajado con las agrupaciones sinfónicas más prestigiosas de la Comunidad Valenciana, Municipal de Madrid, Municipal de Palma de Mallorca, así como de las Bandas Municipal de Valencia, Municipal de Castellón, Municipal de Santiago de Compostela, ostentando el cargo de subdirectora durante dos temporadas de la Banda Municipal de Barcelona.

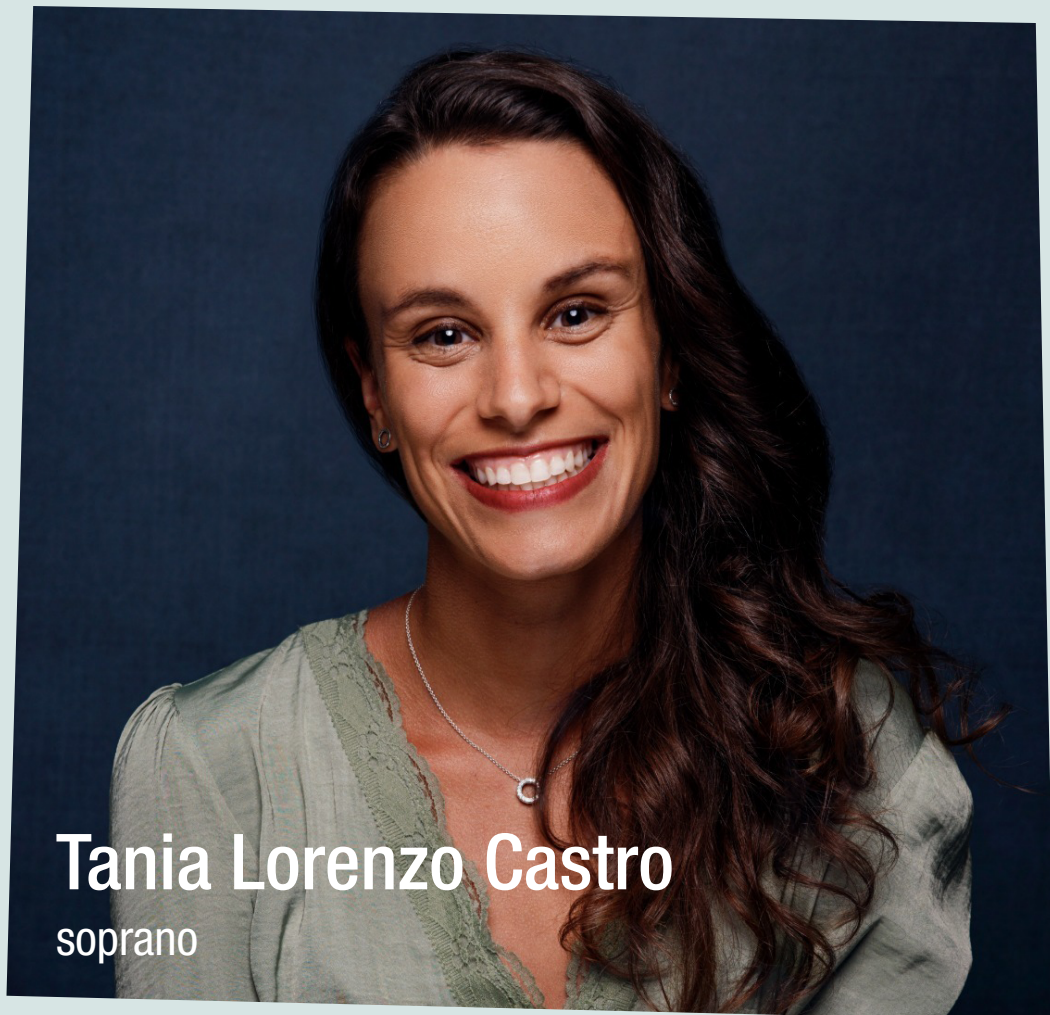
Ha estudiado con los Maestros Joshard Daus de la Universidad de Mainz, con Peter Gülke en la Universidad Mozarteum y con Michel Tabachnik en la Accademia Musicale Chigiana, realizando también el posgrado en repertorio contemporáneo en el Conservatorio della Svizzera Italiana de Lugano junto al Maestro Arturo Tamayo.

Beatriz también ha participado en la Academia de Ópera Italiana Riccardo Muti y en la Academia del Festival Aix-en-Provence.

En la actualidad es miembro de “La Maestra Academy” de la Philharmonie de París donde su formación y experiencia profesional es constante y fructífera, recibiendo masterclass y asistiendo a directores de

renombre internacional como François-Xavier Roth, Kirill Karabatis, Case Scaglione, Tugan Sokhiev, Klaus Mäkelä, David Reiland, Lin Liao junto a prestigiosas orquestas como la Paris Mozart Orchestre, Orchestre National d'Île de France, Orchestre National du Capitole de Toulouse, Orchestre de Paris, Orchestre National de Metz Grand Est o Ensemble Intercontemporain.

Actualmente es Directora Musical-Artística de la Orquesta Filarmónica de la Universidad de Valencia y en los últimos años asiste y trabaja de forma directa junto a los prestigiosos Maestros Juanjo Mena y la mexicana Alondra de la Parra.



Tania Lorenzo Castro

soprano

Natural de Las Palmas de Gran Canaria, su carrera abarca desde el repertorio barroco hasta el contemporáneo. Actualmente forma parte del Ensemble de solistas del Teatro de Lucerna (Suiza). Al finalizar sus estudios entró a formar parte del Ensemble Joven de la Semperoper de Dresden (2017-2019), teatro al cual ha seguido vinculada.

Entre sus roles operísticos citemos Sophie de *Der Rosenkavalier*, Susanna de *Le nozze di Figaro*, Morgana de *Alcina*, Lucia de *The rape of Lucretia*, Papagena de *Die Zauberflöte*, Gretel, Taumann y Sandmann de *Hänsel und Gretel*, Eritea de *Eliogabalo*, Kind de *Chasing Waterfalls* de Agnus Lee, Frasquita de *Carmen*, Hirt de *Tannhäuser*,

Esmeralda de *La novia vendida*, Giannetta de *L'elisir d'amore*, Erste Jungfrau de *Moses und Aron*, Amour de *Platée*, Belinda de *Dido y Eneas*, Ella de *María de la O*, Girl de *Trouble in Tahiti*, Nella de *Gianni Schicchi*, Jessi de *Mahagonny Songspiel*, Telaraña de *The Fairy Queen* y Mademoiselle Silberklang de *Der Schauspieldirektor*.

También formó parte del proyecto Il Teatro alla Moda con I Confidenti y la Universidad de las Artes de Berlín.

Ha actuado en escenarios como los de la Semperoper de Dresden, Ópera de Leipzig, Auditorio Alfredo Kraus, Teatro Pérez Galdós, Auditorio de Tenerife, Luzerner Theater, Goetheanum Dornach o el Schickelhalle de Postdam, bajo la dirección musical de Moritz Gnann, Alejo Pérez, Jordi Bernácer, Miquel Ortega, Felix Krieger, Patrick Lange, Omer Meir Wellber, Paul Agnew, Danielle Callegari, José Miguel Pérez Sierra, Antonio Fogliani, Jesse Wong, Andrés Locatelli, Julian Gaudiano, Agnus Lee, Marcela Garrón, Zdzislaw Tytlak y con dirección escénica de Lydia Steier, Gerad Jones, Rolando Villazón, Sarah Deringer, Isabel Hindersin, David Matthäus Zurbuchen, Christian Poewe, Calixto Bieito, Tom Quaas, Víctor García Sierra y Alfonso Romero.

En el campo del concierto participa asiduamente en el Festival Internacional Bach de Canarias, con músicos de la Orquesta del Concertgebouw y la OFGC, interpretando *Theodora*, *Dido y Eneas*, *Stabat Mater* de Pergolesi, *Magnificat* y *Cantata n° 202* de Bach y la *Bachiana n° 5* de Villa-Lobos, obra que volvió a interpretar en 2018 en la Semperoper con los violonchelistas de la Staatskapelle de Dresde.

Formó parte del elenco de solistas en el estreno mundial del *Réquiem* de José Brito y del *Réquiem in Memoriam a Magallanes* junto a la ROS de Sevilla. En el marco del 36º Festival Internacional de Música de Canarias cantó en el *Réquiem* de Fauré. En 2020 formó parte de la programación del Festival Internacional de Música de Varna con la *Cantata n° 199* de Bach y obras de Piazzolla. En el Festival de Música Religiosa de Canarias realizó una gira junto al Ensemble Settecento con las 9 arias alemanas de Händel. Ha ofrecido además un gran número de recitales en salas como el Auditorio Alfredo Kraus, Robert Schumann-Haus Zwickau, Barocker Stadtsaal Hall, Teatro Cuyás, Festival “Otoño Musical Soriano”, Semperoper de Dresde, Daegu Opera House, Musiekgebouw-Amsterdam, Bad Elster Theater, CICCA (con la Sociedad Filarmónica de las Palmas de Gran Canaria) y en el Gabinete Literario de las Palmas de Gran Canaria.

Completó sus estudios en el Conservatorio Superior de Música de Canarias con Eva Juárez y en la Universidad de las Artes de Berlín con Carola Höhn. Recibió el apoyo de la Fundación Mapfre Guanarteme y de Juventudes Musicales de Madrid. Ha realizado cursos de perfeccionamiento impartidos por María Orán, Brigitte Fassbaender, Nauzet Mederos, Hendrik Heilmann, John Norris, Eytan Pessen, Marina León, Sonia Prina, Gerd Uecker, Deborah Polaski, Gerd Uecker, Nicola Beller Carbone, Nancy Fabiola Herrera, Pierangelo Pelucchi y Christiane Libor.

Obtuvo el Primer Premio en el Concurso Internacional de Canto de Teror 2020, el Premio de Zarzuela en el Certamen de Nuevas Voces de Sevilla 2019, el 1º Premio

en el Concurso Internacional Un Futuro DEARTE 2016, el 2º Premio en el Concurso de Canto María Orán 2015 y la Mención Especial del Jurado en el Certamen de Zarzuela de Valleseco 2016.

La próxima temporada debutará los roles de Gretel en *Hänsel und Gretel*, *Musetta* en *La Bohème*, *Leocasta* en *Il Giustino* y volverá a interpretar a Belinda en *Dido y Eneas* y *Amour en Platée*, título este último con el que debutará en la Ópera de Zürich.



Amihai Grosz

viola

Amihai Grosz goza de una trayectoria internacional única, primero en cuarteto como músico fundador del Cuarteto Jerusalem y actualmente violista principal de la Orquesta Filarmónica de Berlín y solista reconocido.

En sus inicios Amihai Grosz aprendió a tocar el violín, antes de pasar a la viola a los 11 años de edad. En Jerusalén fue alumno de David Chen, y más tarde de Tabea Zimmermann en Frankfurt y Berlín así como en Tel Aviv de Haim Taub, quien tuvo una influencia formativa en él. A muy temprana edad recibió varias becas y premios y fue miembro del “Young Musicians Group” del Jerusalem Music Center, un programa para talentos juveniles excepcionales.

Como solista, Grosz ha colaborado con renombrados directores como Zubin Mehta, Tugan Sokhiev, Klaus Mäkelä, Ariel Zukermann, Daniel Barenboim, Sir Simon Rattle, Alexander Vedernikov y Lionel Bringuier. Toca internacionalmente junto a orquestas como la Sinfónica de la Radio de Finlandia, Filarmónica de Varsovia, Sinfónica Nacional Danesa, Sinfónica de la Radio Sueca y Orquesta de Cámara de Zúrich.

En el campo de la música de cámara, Amihai Grosz colabora con artistas como Yefim Bronfman, Mitsuko Uchida, Daniel Hope & Friends, Eric Le Sage, Janine Jansen & Friends, Julian Steckel, Daishin Kashimoto y David Geringas.

Puede ser escuchado en todo el mundo en las salas de concierto más prestigiosas, como el Concertgebouw de Ámsterdam, Tonhalle de Zúrich, Wigmore Hall en Londres y la Philharmonie de Luxemburgo, así como en eventos punteros entre los que se incluyen los Festivales de Música de Schleswig-Holstein, Evian, Verbier y Delf, los BBC Proms y el Festival Internacional de Música de Cámara de Utrecht.

En la temporada 22/23 destacan conciertos con la Franz Liszt Chamber Orchestra, actuaciones con la Orchestra Del Teatro Massimo di Palermo y Omer Meir Wellber, la Filarmónica de Gran Canaria y Beatriz Fernández y la Musikalische Akademie Mannheim e Ingo Metzmacher, entre otras, así como una extensa gira por Japón en invierno de 2023, con actuaciones junto a la Sinfónica de la NHK Symphony y Tugan Sokhiev, dirigiendo a la Aichi Chamber Orchestra, así como recitales como solista.

Bajo al batuta de Matthias Pintscher tocó el *Concierto para viola* de Martinu con la Orquesta Filarmónica de Berlín. Este verano Amihai tocará en el Festival de Verbier la *Sinfonía Concertante* de Mozart con Janine Jansen y será parte de los conciertos de música de cámara del festival.

Como parte de una importante ronda de proyectos de música de cámara, Amihai volverá a actuar en la Elbphilharmonie de Hamburgo, Tonhalle de Zúrich, Sala de Música de Cámara de la Filarmónica de Berlín y Concertgebouw de Ámsterdam. Están previstas colaboraciones y/o giras junto a Emmanuel Pahud y Anneleen Lenaerts, el Cuarteto Modigliani y Nathalia Milstein y Made in Berlin.

Su próxima grabación para el mercado presentada por Alpha Classic es el *Concierto para viola* de Bartók con la Orchestra National de Lille dirigida por Alexander Bloch.

Desde la temporada 21-22 es director artístico del Festival Internacional de Música de Cámara de Utrecht.

Amihai Grosz toca una viola Gasparo da Salò del año 1570, en préstamo vitalicio de una colección privada.

TEXTOS CANTADOS

LA FLAUTA MÁGICA

PAMINA

Ach, ich fühl's,
es ist verschwunden,
ewig hin der Liebe Glück!
Nimmer kommt ihr Wonnestunden
meinem Herzen mehr zurück!
Sieh', Tamino, diese Tränen,
fließen, Trauter, dir allein!
Fühlst du nicht der Liebe Sehnen,
so wird Ruh' im Tode sein!

Emanuel Schikaneder

PAMINA

¡Ay, tengo el presentimiento
de que la dicha del amor
ha desaparecido para siempre!
¡Nunca volveréis a mi corazón,
horas de delicia!
Mira... Tamino, querido,
estas lágrimas corren sólo por ti.
¡Si no sientes los anhelos del amor,
mi descanso estará en la muerte!

IDOMENEO

ILIA

Recitativo

Quando avran fine omai l'aspre
sventure mie? Ilia infelice! Di
tempesta crudel misero avanzo,
del genitor e de' germani priva,
del barbaro nemico misto
col sangue il sangue vittime
generose, a qual sorte più
rea ti riserbano i Numi?... Pur
vendicaste voi di Priamo e di
Troia i danni e l'onte? Però la
flotta Argiva, e Idomeneo pasto

Recitativo

Cuándo terminará mi desventura?
¡Infeliz Ilia! Superviviente a una
cruel tempestad que me priva de
mi padre y de mis hermanos...
Del bárbaro enemigo, víctimas
soy, ¿para esta suerte te
preservaron los Dioses? ¿Habéis
vengado acaso de Príamo, y de
Troya la pérdida y la vergüenza?
La flota Argiva destruida e,
Idomeneo ¿será, quizá, pasto

forse sarà d'orca vorace... ma
che mi giova, oh ciel! se al
primo aspetto di quel prode
Idamante, che all'onde mi rapì,
l'odio deposi, e pria fu schiavo il
cor, che m'accorgessi d'essere
prigioniera. Ah qual contrasto, oh
Dio! d'opposti affetti mi destate
nel sen odio, ed amore! Vendetta
deggio a chi mi diè la vita,
gratitudine a chi vita mi rende...
oh Ilia! oh genitor! oh prence!
oh sorte! oh vita sventurata! oh
dolce morte! Ma che? m'ama
Idamante?... ah no; l'ingrato per
Elettra sospira, e quell'Elettra
meschina principessa, esule
d'Argo, d'Oreste alle sciagure a
queste arene fuggitiva, raminga, è
mia rivale. Quanti mi siete intorno
carnefici spietati?... orsù sbranate
vendetta, gelosia, odio, ed amore
sbranate sì quest'infelice core!

Aria

Padre, germani, addio!
Voi foste, io vi perdei.
Grecia, cagion tu sei.
E un greco adorerò?
D'ingrata al sangue mio
So che la colpa avrei;
Ma quel semiante, oh Dei!
Odiare ancor non so.

Giambattista Varesco

de orca voraz...? Mas, ¿qué me
importa? Si, con sólo la primera
mirada del orgulloso Idamante,
que me salvó de las olas, depuse
el odio y mi corazón cayó esclavo,
antes de darme cuenta de que
era prisionera. ¡Oh Dios! ¡Cariños
opuestos has hecho nacer en mi
pecho...! ¡Y, amor...! Venganza
le debo a quien me dio la vida;
gratitud a quien me la regala...
¡Oh Ilia! ¡Oh padre! ¡Oh dulce
muerte! Y, ¿qué? Acaso me ama
Idamante? ¡Ah, no! El ingrato por
Electra suspira y, esa Electra,
mezquina princesa, exiliada
de Argos, a estas playas voló
fugitiva y vagabunda; ella es
mi rival. Venganza, odio y amor,
¡despedazad este infeliz corazón!

Aria

Padre, hermanos, ¡adiós!
Os fuisteis; yo os perdí.
Grecia, tú eres la causa
Y, yo, ¿he de adorar a un griego?
Ingrata soy a mi propia sangre;
sé que ésta es mi culpa
Pero, a aquel semblante, ¡oh Dioses!
aún no lo sé odiar.

EL RAPTO EN EL SERRALLO

KONSTANZE

Martern aller Arten
Mögen meiner warten,
Ich verlache Qual und Pein.
Nichts soll mich erschüttern.
Nur dann würd' ich zittern,
Wenn ich untreu könnte sein.
Laß dich bewegen, verschone mich!
Des Himmels Segen belohne dich!
Doch du bist entschlossen.
Willig, unverdrossen,
Wähl ich jede Pein und Not.
Ordne nur, gebiete,
Lärme, tobe, wüte,
Zuletzt befreit mich doch der Tod.

Puede que me aguarden
toda clase de martirios, pero
desprecio el dolor y el sufrimiento.
Nada me moverá.
Lo único que me haría temblar
llegaría a ser infiel.
¡Ten piedad y perdóname!
¡La bendición del cielo será tu premio!
Estás encerrado en ti mismo.
De buena gana, elijo gustosa
todo dolor y sinsabor.
Ordena ahora lo que quieras; manda.
¡Grita, enfurécete, indignate!
Al final, me liberará la muerte.

Gottlieb Stephanie

ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA

PRIMEROS VIOLINES

Enrique Palomares concertino invitado***

Jae Won Lee***+

Vicky Che-Yan Chu

Dunia Nuez

Preslav Ganev

Svetoslav Koytchev

Yohama López

Julia Markovic

Kati Paajanen

Carlos Parra

Héctor Robles

Hubertus Schade

Iztok Vodisek

Tania Armesto+

SEGUNDOS VIOLINES

Mikhail Vostokov***

Adrián Marrero***

Caterina Coma

Claudia Irene Fadle

Carles Fibla Pascual

Vanesa Gherman

Pablo Guijarro

Viktor Marko Mechoulam

Nebojsa Milanovic

Alejandro Piñeiro

Gabriel Simón

Anabel Estévez+

VIOLAS

Adriana Ilieva***

Samuel Palomino***+

Esther Alfonso

José Rafael Alvarado Urdaneta

Lara Cabrera

David Cáceres

Birgit Hengsbach-Doumerc

Christiane Bettina Kapp

César Navidad

Jorgen Jakob Petersen

VIOLONCHELOS

Iván Siso***

Patrizio Serino***

Pilar Bolaños

Alba Page

Janos Ripka

Carlos Rivero Hernández

Dulce M^a Rodríguez Suárez

Dariusz Wasiota

CONTRABAJOS

Ximo Clemente ***+

Christian Thiel***

Voicu Burca

Jürgen Faller

Miguel Ángel Gómez Padrón

Samantha de León

Roman Mosler

FLAUTAS

Johanne Valérie-Gélinas**

Ester Esteban flautín

OBOES

Verónica Cruz***

Marta Sánchez***+

CLARINETES

Samuel Hernández

Laura Sánchez

FAGOTES

Miguel Ángel Mesa**

Emily Sparrow contrafagot***

TROMPAS

José Zarzo**

Javier Pérez***

Marcos Garrido

Emilio Gracia Arlandis

TROMPETAS

David Lacruz Martínez**

Juan Emilio Marín Mendoza

TROMBONES

Bernard Doughty**

Josiah Walters ***

Cristo Delgado+

TUBA

Germán Hernández***

TIMBAL

Francisco Navarro Marrero***

PERCUSIÓN

David Hernández Expósito

Héctor Valentín Morales

Manuel Guerra

CLAVE

Mar Tejadas***+

CONCIERTO FIN DE TEMPORADA



CONCIERTO DE ABONO 18

GRANDES FINALES

Karel Mark Chichon director

PROKOFIEV Sinfonía nº 1 “Clásica”: *Molto vivace*

RIMSKI-KORSAKOV Scheherazade: *Festival en Bagdad*

CHAIKOVSKI Sinfonía nº 6 “Patética”: *Adagio lamentoso*

CHAIKOVSKI Sinfonía nº 4: *Allegro con fuoco*

ELGAR Variaciones Enigma: *Variación XIV “E.D.U”*

MAHLER Sinfonía nº 3: *Langsam*

Como espectacular cierre de temporada, la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria y Karel Mark Chichon nos ofrecen un emocionante programa que centra la atención en páginas conclusivas de célebres piezas del repertorio sinfónico.

V14 JUL 2023

20:00h

Auditorio

Alfredo Kraus



**COMPRA AQUÍ
TU ENTRADA**

ENTRADA GENERAL DESDE 6€

DESCUBRE LA NUEVA TEMPORADA

NUEVOS ABONOS a la venta
21 de Julio



AFGC 23/24
Música sin límites

ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA



ofgrancanaria.com

Paseo Príncipe de Asturias s/n
35010, Las Palmas de Gran Canaria
928 472 570



**Cabildo de
Gran Canaria**



ORQUESTA
FILARMÓNICA
DE GRAN CANARIA